



HEBELSCHÜTZER

LEVER PROTECTORS

de ORIGINAL GEBRAUCHS-
ANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

nl GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

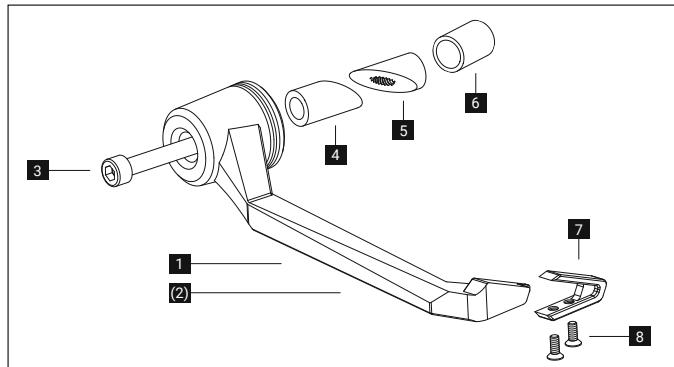
Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|--|---|
| 1 | Lieferumfang | 4 |
| 2 | Allgemeines | 4 |
| 2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren | 4 |
| 2.2 | Zeichenerklärung | 5 |
| 3 | Sicherheit | 5 |
| 3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 5 |
| 3.2 | Sicherheitshinweise | 5 |
| 4 | Montage | 6 |
| 4.1 | Vorbereitung | 6 |
| 4.2 | Demontage | 7 |
| 4.3 | Montage | 7 |
| 5 | Lagerung | 8 |
| 6 | Reinigung und Pflege | 8 |
| 7 | Gewährleistung | 8 |
| 8 | Entsorgung | 8 |
| 9 | Kontakt | 8 |

MAGAZI HEBELSCHÜTZER

1 | Lieferumfang

Best.Nr. 10018796 Schützer für den Bremshebel
Best.Nr. 10018797 Schützer für den Kupplungshebel



- | | | | |
|----------|---|----------|--|
| 1 | 1x Hebelshützer rechts (Bremse) | 5 | 1x Spannhülse 14 mm Teil 2 |
| 2 | 1x Hebelshützer links (o. Abb.) (Kupplung) | 6 | 1x Spannhülse 18 mm |
| 3 | 1x Innensechskantschraube DIN 912 M6 x 65 A2 | 7 | 1x Endstück Schwarz, Silber, Rot |
| 4 | 1x Spannhülse 14 mm Teil 1 | 8 | 2x Innensechskantschraube DIN 7991 M3 x 6 |
| | | 9 | Gebrauchsanleitung (o. Abb.) |

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu den genannten magazi Hebelshützern. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den magazi Hebelshützer anbauen bzw. verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug und Folgeschäden führen. Bewahren Sie die Anleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den magazi Hebelshützer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit. Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Nor-

men und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

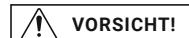
2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.



WARNUNG!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die magazi Hebelshützer sind für Motorrad-Rohrlenker mit einem Innendurchmesser von mindestens 14 mm konzipiert. Die Enden des Fahrzeuglenkers müssen offen, d.h. sie dürfen nicht von Gewindeeinsätzen o.ä. versperrt sein.

Damit Sie die Bauteile korrekt und sicher an Ihrem Motorrad verwenden, beachten Sie bitte die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Verwenden Sie den magazi Hebelshützer nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise



WARNUNG!

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physi-
schen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielswei-**

se teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.



Unfallgefahr!

- Der magazi Hebelschützer muss fest montiert sein
- ein herabfallender Hebelschützer kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Bei der Montage darf der magazi Hebelschützer den Gasgriff nicht einklemmen, dieser muss aus jeder Position selbsttätig zurück schnellen, wenn man ihn loslässt.
- Der magazi Hebelschützer darf die Funktion von Kupplung und Bremse in keiner Weise einschränken.



Verletzungsgefahr!

- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Überprüfen Sie den magazi Hebelschützer nach der Montage und vor jeder Fahrt auf festen Sitz und gute Ausrichtung hinsichtlich der Hebel.

4 | Montage

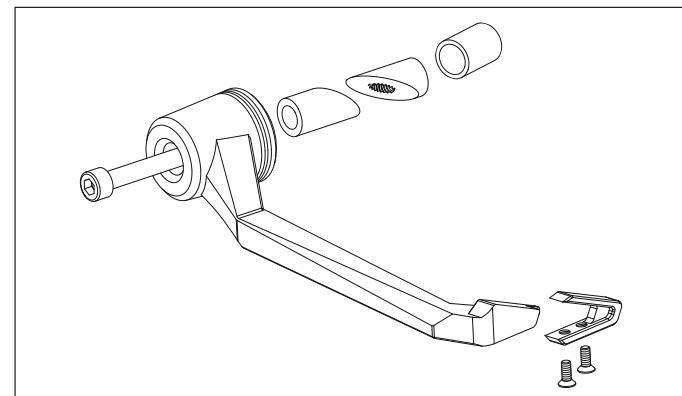
4.1 | Vorbereitung

Bocken Sie das Fahrzeug standsicher auf und sorgen für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.

4.2 | Demontage

Demontieren Sie die ggf. vorhandenen Lenkerenden. Prüfen Sie, ob der Lenker über frei zugängliche, offene Lenkerenden, mit einem Innendurchmesser von mindestens 14 mm verfügt.

4.3 | Montage



Befestigen Sie die Spannhülsen (4+5) mit der M6 Innensechskantschraube (3) am magazi Hebelschützer (1 bzw. 2). Wählen Sie das farblich am besten zu Ihrem Motorrad passende Endstück (7) aus dem Lieferumfang aus und schrauben Sie es mit den beiden Sechskantschrauben mit Gefühl am magazi Hebelschützer (1) fest. Verwenden Sie zum Schutz vor Vibrations jeweils einen Tropfen flüssige, mittelfeste Schraubensicherung (separat zu erwerben).

Zur weiteren Montage setzen Sie den magazi Hebelschützer (1) so an das Lenkerende, dass die Winkelung des Armes nach unten weist. Führen Sie nun die Spannhülse (4+5) in den Lenker ein. Wenn Sie den Hebelschützer an einem Stahllenker montieren, schieben Sie die Hülse (6) zusätzlich über die Spannhülsen (4+5). Richten Sie den Hebelschützer (1) so am Lenker aus, dass er mit der Spitze genau auf der Höhe des Handhebels sitzt. Der magazi Hebelschützer (1) darf den Hebel dabei nicht in seiner Funktion behindern. Ggf. muss die Armatur dazu etwas versetzt werden. Achten Sie an der rechten Lenkerseite darauf, dass der magazi Hebelschützer (1) nicht gegen den Gasgriff drückt, dieser muss freigängig bleiben. Sind die magazi Hebelschützer (1) einwandfrei ausgerichtet, ziehen Sie die M6 Innensechskantschraube (3) ausreichend fest an – der magazi Hebelschützer (1) muss so solide im Lenker geklemmt sein, dass er sich mit geringem bis mittlerem Kraftaufwand nicht verdrehen lässt.

5 | Lagerung

Lagern Sie die noch nicht montierten magazi Hebelschützer in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung.

6 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die magazi Hebelschützer mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reiniger, die Aluminium angreifen könnten. Verwenden Sie abschließend ein Pflegemittel, dass die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt und versiegelt.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Entsorgen Sie Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst gemäß der regionalen, behördlichen Bestimmungen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan

en Translation of original instructions for use

en

Contents

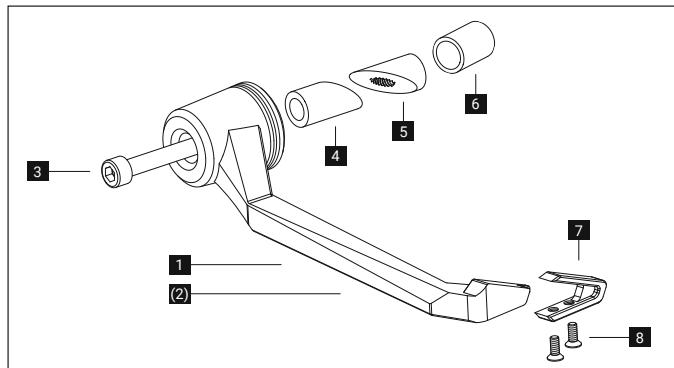
| | |
|--|----|
| 1 Scope of delivery | 10 |
| 2 General information | 10 |
| 2.1 Reading and keeping the instructions for use | 10 |
| 2.2 Explanation of symbols | 11 |
| 3 Safety | 11 |
| 3.1 Intended use | 11 |
| 3.2 Safety instructions | 11 |
| 4 Installation | 12 |
| 4.1 Preparation | 12 |
| 4.2 Removal | 13 |
| 4.3 Installation | 13 |
| 5 Storage | 14 |
| 6 Cleaning and care | 14 |
| 7 Warranty | 14 |
| 8 Disposal | 14 |
| 9 Contact | 14 |

MAGAZI LEVER PROTECTORS

1 | Scope of delivery

Order no. 10018796 Brake lever protector

Order no. 10018797 Clutch lever protector



1 1x Lever protector, right (brake)

2 1x Lever protector, left (not shown)
(clutch)

3 1x Hex socket bolt
DIN 912 M6 x 65 A2

4 1x Clamping sleeve 14 mm Part 1

5 1x Clamping sleeve 14 mm Part 2

6 1x Clamping sleeve 18 mm

7 1x End piece: black, silver, red

8 2x Hex socket bolts
DIN 7991 M3 x 6

9 Instructions (not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to these magazi Lever Protectors. They contain important information on installation, safety and warranty. You should read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing or using the magazi Lever Protectors. Failure to follow these instructions can cause damage to the vehicle and result in consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the magazi Lever Protectors on to a third party, you must hand over these instructions. The instructions for use are based on the standards and regulations applicable

in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws.

en

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.



WARNING!

This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



CAUTION!

This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

IMPORTANT!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

magazi Lever Protectors are designed for tubular motorcycle handlebars with an inside diameter of at least 14 mm. The ends of the handlebar must be open, i.e. they must not be blocked by thread inserts or similar.

To ensure that you use these components correctly and safely on your motorcycle, always adhere to the specifications in your vehicle operating instructions and the stipulations of the vehicle manufacturer.

Only use the magazi Lever Protector as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons,

elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- Keep small parts and packaging film away from children, as there is a danger of suffocation.

CAUTION!

Risk of accident!

- The magazi Lever Protector must be securely mounted because if it were to fall off, it would pose a hazard to other road users and could cause accidents.
- When installing the magazi Lever Protector, you must ensure that it does not prevent the throttle twistgrip from moving freely. The twistgrip must be able to spring back by itself from any position when you release it.
- The magazi Lever Protector must not restrict proper functioning of clutch or brake in any way.

CAUTION!

Risk of injury!

- When installing the product, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- After installation and before every journey, check that the magazi Lever Protector is secure and properly aligned with the lever.

4 | Installation

4.1 | Preparation

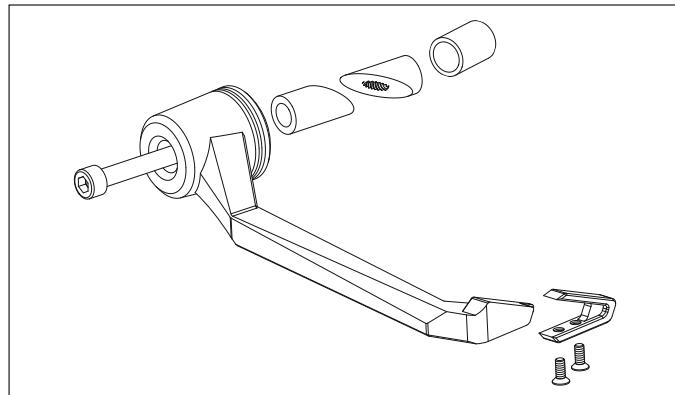
Place the vehicle securely on its stand and make sure that there is sufficient lighting to see what you are doing.

4.2 | Removal

Remove handlebar ends, if fitted. Check that the handlebar has freely accessible, open ends with an inner diameter of at least 14 mm.

en

4.3 | Installation



Secure the clamping sleeves (4+5) to the magazi Lever Protector (1) using the M6 hex socket bolt (3). Select the end pieces (7) which look best with the colour of your motorcycle and secure them to the magazi Lever Protector (1) with the two hex socket screws, taking care not to overtighten them. Apply a drop of medium-strength liquid threadlocker (can be purchased separately) to protect against vibrations.

Then offer the magazi Lever Protector (1) up to the handlebar end with the angle of the arm pointing downwards. Then insert the clamping sleeve (4+5) into the end of the handlebar. If you are installing the Lever Protector on a steel handlebar, slide the sleeve (6) over the clamping sleeve (4+5) in addition. Align the Lever Protector (1) with the handlebar so that its tip is exactly level with the handlebar lever. You must make sure that the magazi Lever Protector (1) does not interfere with the proper functioning of the lever. If necessary, reposition the lever assembly slightly. At the right end of the handlebar, make sure that the magazi Lever Protector (1) does not press against the throttle twistgrip. The twistgrip must be able to turn freely. Once you have aligned both magazi Lever Protectors (1) correctly, tighten the M6 hex socket bolt (3) sufficiently – the magazi Lever Protector (1) must be clamped in the handlebar firmly enough that it cannot be twisted by applying light to medium force.

5 | Storage

If you are not installing the magazi Lever Protectors immediately, store them in the original packaging in a closed room protected against the weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the magazi Lever Protectors. Do not use a cleaner which could damage the aluminium. Then use a care product to seal the surface and protect it from weathering.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself according to applicable local regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

fr Traduction du mode d'emploi original

fr

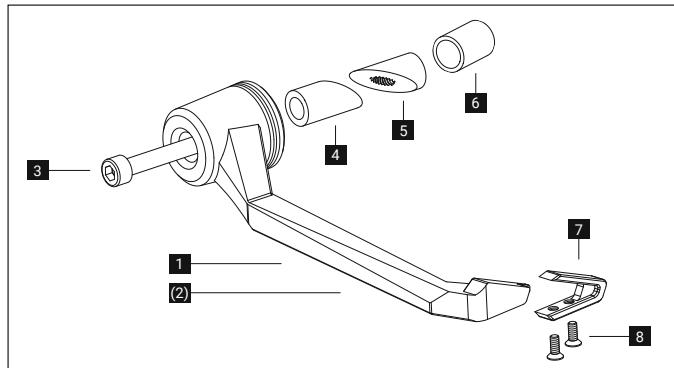
Table des matières

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Équipement fourni | 16 |
| 2 | Généralités | 16 |
| 2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi | 16 |
| 2.2 | Légende | 17 |
| 3 | Sécurité | 17 |
| 3.1 | Utilisation conforme | 17 |
| 3.2 | Consignes de sécurité | 18 |
| 4 | Montage | 19 |
| 4.1 | Préparation | 19 |
| 4.2 | Démontage | 19 |
| 4.3 | Montage | 19 |
| 5 | Stockage | 20 |
| 6 | Nettoyage et entretien | 20 |
| 7 | Garantie légale | 20 |
| 8 | Élimination | 20 |
| 9 | Contact | 21 |

PROTECTEUR POUR LEVIER MAGAZI

1 | Équipement fourni

N° de cde 10018796, protecteur pour le levier de frein
N° de cde 10018797, protecteur pour le levier d'embrayage



- 1 1 protecteur pour levier de droite (frein)
- 2 1 protecteur pour levier de gauche (sans ill.) (embrayage)
- 3 1 vis hexagonale DIN 912 M6 x 65 A2
- 4 1 douille de serrage de 14 mm, partie 1

- 5 1 douille de serrage de 14 mm, partie 2
- 6 1 Douille de serrage de 18 mm
- 7 1 embout noir, 1 embout argenté, 1 embout rouge
- 8 2 vis hexagonales DIN 7991 M3 x 6
- 9 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi concerne uniquement les protecteurs pour leviers magazi mentionnés. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement les instructions de service dans leur intégralité, en particulier les consignes de sécurité, avant de monter ou d'utiliser le protecteur pour levier magazi. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le véhicule et des dommages consécutifs. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le protecteur pour levier magazi à un tiers, veuillez impérativement transmettre les

présentes instructions à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales.

fr

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

REMARQUE !

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.



Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Les protecteurs pour leviers magazi sont conçus pour les guidons tubulaires des motos dont le diamètre intérieur est de 14 mm mini. Les guidons doivent être ouverts à l'extrémité, c'est-à-dire non bloqués par des inserts filetés ou autres. Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur votre moto, veuillez observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

N'utilisez le protecteur pour levier magazi que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.

ATTENTION !**Risque d'accident !**

- Le protecteur pour levier magazi doit être solidement fixé : un protecteur pour levier qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- Lors du montage, le protecteur pour levier magazi ne doit pas bloquer la poignée d'accélérateur qui doit revenir automatiquement dans sa position d'origine lorsque vous la relâchez et ce, quelle que soit sa position.
- Le protecteur pour levier magazi ne doit en aucun cas gêner le fonctionnement de l'embrayage et du frein.

ATTENTION !**Risque de blessures !**

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

REMARQUE !**Risque de dommage !**

- Après le montage et avant chaque déplacement, assurez-vous

que le protecteur pour levier magazi est bien en place et bien orienté par rapport au levier.

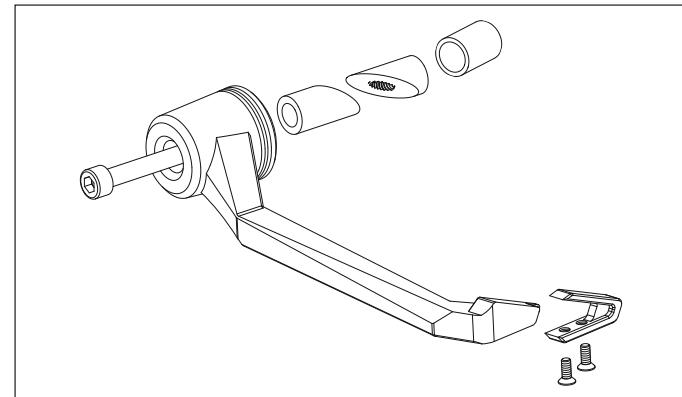
fr

4 | Montage**4.1 | Préparation**

Levez le véhicule de manière stable et assurez-vous que votre espace de travail est suffisamment éclairé.

4.2 | Démontage

Le cas échéant, démontez les embouts de guidon disponibles. Assurez-vous que le guidon est doté d'embouts ouverts facilement accessibles et dont le diamètre intérieur est de 14 mm mini.

4.3 | Montage

Fixez les douilles de serrage (4+5) sur le protecteur pour levier magazi (1) à l'aide de la vis hexagonale M6 (3). Choisissez les embouts (7) fournis avec l'équipement les mieux adaptés à votre moto du point de vue de la couleur et vissez-les avec précaution sur le protecteur pour levier magazi (1) à l'aide des deux vis à tête hexagonale. Pour garantir une bonne protection contre les vibrations, appliquez une goutte de freinfillet liquide, résistance moyenne, (disponible séparément).

Pour la suite du montage, placez le protecteur pour levier magazi (1) sur l'embout de guidon de manière à ce que l'angle du bras soit orienté vers le bas. Insérez ensuite les douilles de serrage (4+5) dans le guidon. Si vous montez le

protecteur pour levier sur un guidon en acier, poussez en outre le manchon (6) par-dessus les douilles de serrage (4+5). Orientez le protecteur pour levier (1) sur le guidon de manière à ce que la pointe se trouve exactement à la même hauteur que le levier manuel. Le protecteur pour levier magazi (1) ne doit pas gêner le fonctionnement du levier. Le cas échéant, l'armature doit être légèrement décalée. Du côté droit du guidon, assurez-vous que le protecteur pour levier magazi (1) n'appuie pas sur la poignée d'accélérateur qui doit rester dégagée. Une fois les protecteurs pour leviers magazi (1) parfaitement orientés, assurez-vous de serrer suffisamment la vis hexagonale M6 (3). Le protecteur pour levier magazi (1) doit être fermement bloqué dans le guidon, de sorte qu'il ne puisse pas tourner lorsque vous forcez un peu ou moyennement.

5 | Stockage

Stockez les protecteurs pour leviers magazi pas encore monté dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez les protecteurs pour leviers magazi à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium. Pour finir, utilisez un produit d'entretien pour obturer la surface et la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisée sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

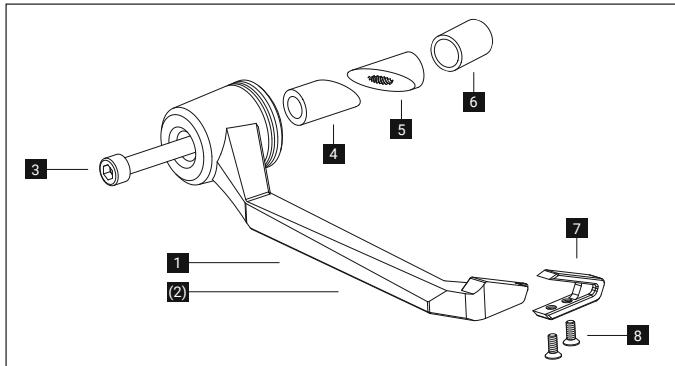
Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

| | |
|---|----|
| 1 Leveringsomvang | 23 |
| 2 Algemeen | 23 |
| 2.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren | 23 |
| 2.2 Toelichting bij symbolen | 24 |
| 3 Veiligheid | 24 |
| 3.1 Beoogd gebruik | 24 |
| 3.2 Veiligheidsinstructies | 25 |
| 4 Montage | 26 |
| 4.1 Voorbereiding | 26 |
| 4.2 Demontage | 26 |
| 4.3 Montage | 26 |
| 5 Opslag | 27 |
| 6 Reiniging en onderhoud | 27 |
| 7 Garantie | 27 |
| 8 Afvoer | 27 |
| 9 Contact | 27 |

MAGAZI HENDELBESCHERMER**1 | Leveringsomvang**

Bestelnr. 10018796 beschermer voor de remhendel
 Bestelnr. 10018797 beschermer voor de koppelingshendel



- | | | | |
|----------|--|----------|------------------------------------|
| 1 | 1x hendelbeschermer rechts (rem) | 5 | 1x klembus 14 mm deel 2 |
| 2 | 1x hendelbeschermer links (z. afb.) (koppeling) | 6 | 1x Klembus 18 mm |
| 3 | 1x inbusschroef DIN 912 M6 x 65 A2 | 7 | 1x eindstuk zwart, zilver, rood |
| 4 | 1x klembus 14 mm deel 1 | 8 | 2x inbusschroef DIN 7991 M3 x 6 |
| 9 | Gebruiksaanwijzing (z. afb.) | | |

2 | Algemeen**2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren**

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde magazi hendelbeschermers. U vindt hier belangrijke informatie voor montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de magazi hendelbeschermers monteert resp. gebruikt. Veronachtzaming kan tot schade aan het voertuig en vervolgschade leiden. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de magazi hendelbeschermers aan derden doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing altijd mee te geven.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding gebruikt.

| | |
|---|---|
|  WAARSCHUWING! | Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben. |
|  PAS OP! | Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben. |
|  AANWIJZING! | Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade. |
|  | Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn. |

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

De magazi hendelbeschermers zijn bedoeld voor motor-stuurbuizen met een binnendiameter van minimaal 14 mm. De uiteinden van het voertuigstuur moeten open zijn, wat wil zeggen dat deze niet door schroefdraadinzetstukken of dergelijke belemmerd mogen zijn.

Om de componenten correct en veilig te gebruiken op uw motor, dient u de informatie in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen.

Gebruik de magazi hendelbeschermers uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bij de leveringsomvang horen kleine onderdelen en verpakkingsfolie. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.

PAS OP!

Gevaar voor ongevallen!

- De magazi hendelbeschermers moet stevig worden bevestigd - want als deze van de motor valt, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en kunnen ernstige ongevallen worden veroorzaakt.
- Bij de montage van de magazi hendelbeschermers mag het gashandvat niet worden gehinderd. Het gashandvat dient uit elke positie automatisch terug te schieten wanneer u het loslaat.
- De magazi hendelbeschermers mag de werking van koppeling en rem op geen enkele manier belemmeren.

PAS OP!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- Controleer na de montage en voor elke rit of de magazi hendelbeschermers stevig vastzit en ten opzichte van de hendels correct is geplaatst.

4 | Montage

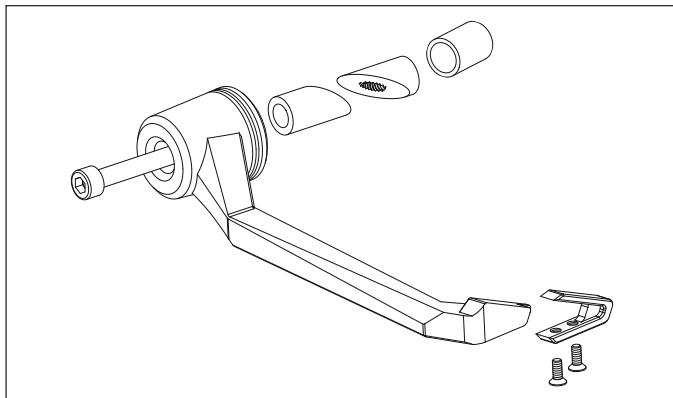
4.1 | Voorbereiding

Bok het voertuig in een stabiele positie op en zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.

4.2 | Demontage

Demonteer eventueel aanwezige stuureinden. Controleer of het stuur vrij toegankelijke, open stuuruiteinden heeft met een binnendiameter van minstens 14 mm.

4.3 | Montage



Bevestig de klembussen (4+5) met de M6 inbusschroef (3) op de magazi hendelbeschermers (1). Kies de qua kleur het beste bij uw motor passende eindstukken (7) uit de leveringsomvang en schroef deze met de twee zeskantschroeven voorzichtig op de magazi hendelbeschermers (1) vast. Gebruik ter bescherming tegen trillingen elk een druppel vloeibaar, middelvast Schroefborgmiddel (apart te koop).

Voor de verdere montage plaatst u de magazi hendelbeschermers (1) zodanig op het stuuruiteinde dat de hoek van de arm omlaag wijst. Schuif nu de klembus (4+5) in het stuur. Als u de hendelbeschermers op een stalen stuur monteert, schuift u de bus (6) extra over de klembussen (4+5). Lijn de hendelbeschermers (1) zodanig op het stuur uit dat hij met de punt precies op de hoogte van de hendel zit. De magazi hendelbeschermers (1) mag de hendel hierbij niet in zijn werking belemmeren.

Eventueel moet hiervoor de armatuur iets worden verschoven. Let er op de rechter stuurszijde op dat de magazi hendelbeschermers (1) niet tegen het gashandvat drukt. Het handvat moet vrij kunnen blijven bewegen. Als de magazi hendelbeschermers (1) correct zijn gepositioneerd, trekt u de M6 inbusschroef (3) voldoende stevig aan – de magazi hendelbeschermers (1) moet zo stevig in het stuur geklemd zijn dat hij met een lichte of gemiddelde krachtinspanning niet kan worden gedraaid.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde magazi hendelbeschermers in de originele verpakking in een tegen weersinvloeden en vocht beschermd gesloten ruimte.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de magazi hendelbeschermers met warm zeepsop of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen die aluminium kunnen aantasten. Gebruik hierna een onderhoudsmiddel dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt en verzegeld.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: service@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

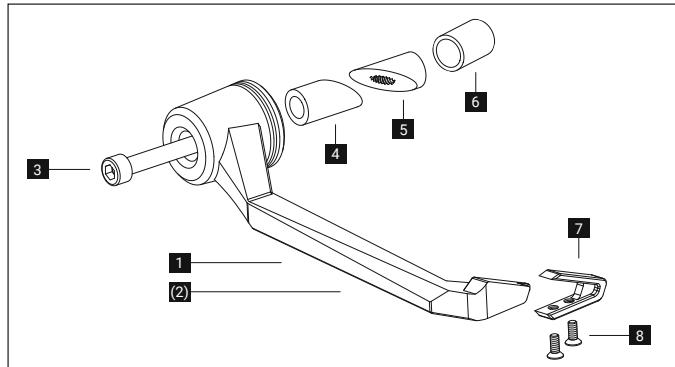
Geproduceerd in Taiwan

Indice

| | |
|--|----|
| 1 Contenuto della fornitura | 29 |
| 2 Informazioni generali | 29 |
| 2.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso | 29 |
| 2.2 Legenda | 30 |
| 3 Sicurezza | 30 |
| 3.1 Uso conforme | 30 |
| 3.2 Istruzioni per la sicurezza | 31 |
| 4 Montaggio | 32 |
| 4.1 Preparazione | 32 |
| 4.2 Smontaggio | 32 |
| 4.3 Montaggio | 32 |
| 5 Stoccaggio | 33 |
| 6 Pulizia e manutenzione | 33 |
| 7 Garanzia | 33 |
| 8 Smaltimento | 33 |
| 9 Contatti | 33 |

PARALEVA MAGAZI**1 | Contenuto della fornitura**

Cod. art. 10018796, protettore per la leva del freno
 Cod. art. 10018797, protettore per la leva della frizione



- 1** 1x paraleva destro (freno)
- 2** 1x paraleva sinistro (senza fig.)
(frizione)
- 3** 1x vite a esagono incassato
DIN 912 M6 x 65 A2
- 4** 1x manicotto di serraggio da 14 mm
parte 1
- 5** 1x manicotto di serraggio da 14 mm
parte 2
- 6** 1x Manicotto di serraggio da 18 mm
- 7** 1x terminale nero, argento, rosso
- 8** 2x vite a esagono incassato
DIN 7991 M3 x 6
- 9** Istruzioni per l'uso (senza fig.)

2 | Informazioni generali**2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso**

Le presenti istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente ai paraleva magazi indicati. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare o utilizzare il paraleva magazi, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni al veicolo e danni indiretti. Custodire le istruzioni per eventuali utilizzi futuri. Qualora il paraleva magazi venga ceduto a terzi, dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.



Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.



Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

I paraleva magazi sono concepiti per manubri tubolari di moto con un diametro interno di almeno 14 mm. Le estremità del manubrio del veicolo devono essere aperte, cioè non devono essere bloccate da inserti filettati o simili.

Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

Utilizzare il paraleva magazi solo come descritto nelle presenti istruzioni.

Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere i piccoli pezzi e la pellicola di imballaggio compresi nella fornitura lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!



Pericolo di incidente!

- Il paraleva magazi deve essere montato in maniera salda, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare incidenti.
- Al momento del montaggio, il paraleva magazi non deve bloccare la manopola dell'acceleratore, che deve scattare automaticamente indietro da qualsiasi posizione quando viene rilasciata.
- Il paraleva magazi non deve limitare in alcun modo il funzionamento di frizione e freni.



Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro ben illuminata.



Pericolo di danni!

- Dopo il montaggio e prima di ogni partenza controllare che il paraleva magazi sia ben saldo in posizione e sia allineato in modo ottimale rispetto alle leve.

4 | Montaggio

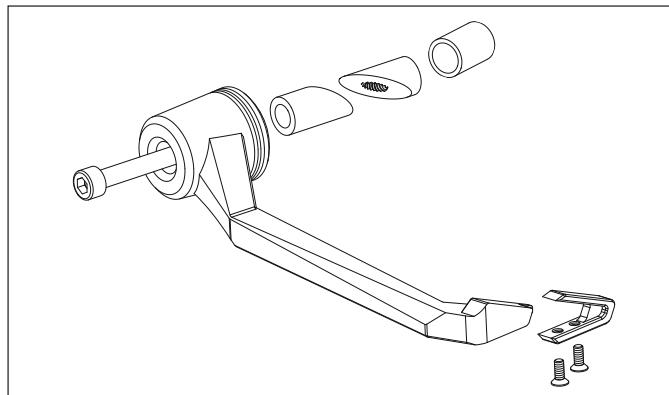
4.1 | Preparazione

Sollevare il veicolo in modo sicuro e assicurarsi che la postazione di lavoro sia adeguatamente illuminata.

4.2 | Smontaggio

Smontare le estremità del manubrio eventualmente presenti. Controllare se il manubrio dispone di estremità aperte e liberamente accessibili con un diametro interno di almeno 14 mm.

4.3 | Montaggio



Fissare i manicotti di serraggio (4+5) al paraleva magazi (1) con la vite a esagono incassato M6 (3). Scegliere i terminali (7) più adatti al colore della propria moto dalla fornitura e serrarli delicatamente al paraleva magazi (1) con le due viti a testa esagonale. Come protezione dalle vibrazioni, utilizzare una goccia di frenofiletti liquido a media resistenza (da acquistare separatamente).

Per continuare il montaggio, posizionare il paraleva magazi (1) sull'estremità del manubrio in modo tale che l'inclinazione del braccio sia rivolta verso il basso. Introdurre ora il manicotto di serraggio (4+5) nel manubrio. Se si monta il paraleva su un manubrio in acciaio, spingere il manicotto (6) anche sui manicotti di serraggio (4+5). Allineare il paraleva (1) al manubrio in modo che la punta si trovi esattamente all'altezza della leva manuale. Il paraleva magazi (1) non deve impedire il funzionamento della leva. A tale scopo è eventualmente necessario spostare leggermente il comando. Assicurarsi che, sul lato destro del manubrio, il paraleva magazi (1) non prema contro la manopola dell'acceleratore, la quale

deve muoversi liberamente. Se i paraleva magazi (1) sono allineati perfettamente, serrare a sufficienza la vite a esagono incassato M6 (3). Il paraleva magazi (1) deve essere serrato saldamente nel manubrio in modo tale che non possa essere ruotato se si applica una forza da bassa a media.

5 | Stoccaggio

Conservare i paraleva magazi non ancora montati nella confezione originale in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e manutenzione

Pulire i paraleva magazi con acqua saponata calda o con un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare detergenti che potrebbero risultare aggressivi sull'alluminio. Infine utilizzare un prodotto per proteggere la superficie dagli agenti atmosferici e renderla stagna.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

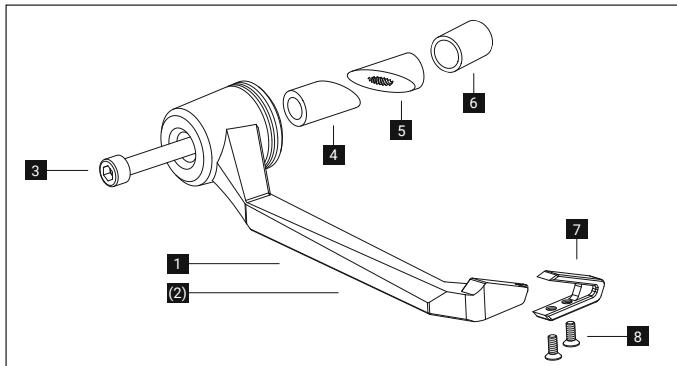
Prodotto in Taiwan

Índice de contenidos

| | |
|---|----|
| 1 Volumen de suministro | 35 |
| 2 Información general | 35 |
| 2.1 Leer y guardar las instrucciones de uso | 35 |
| 2.2 Símbolos empleados | 36 |
| 3 Seguridad | 36 |
| 3.1 Uso previsto | 36 |
| 3.2 Indicaciones de seguridad | 37 |
| 4 Montaje | 38 |
| 4.1 Preparación | 38 |
| 4.2 Desmontaje | 38 |
| 4.3 Montaje | 38 |
| 5 Almacenamiento | 39 |
| 6 Limpieza y conservación | 39 |
| 7 Garantía | 39 |
| 8 Gestión de desechos | 39 |
| 9 Contacto | 40 |

1 | Volumen de suministro

N.º ped. 10018796 Protector para la palanca de freno
 N.º ped. 10018797 Protector para la palanca de embrague



- 1** 1 protector de palancas derecho (freno)
- 2** 1 protector de palancas izquierdo (sin ilustración) (embrague)
- 3** 1 tornillo con hexágono interior DIN 912 M6 x 65 A2
- 4** 1 casquillo de apriete 14 mm Pieza 1
- 5** 1 casquillo de apriete 14 mm Pieza 2
- 6** 1 Casquillo de apriete 18 mm
- 7** 1 pieza terminal negra, plateada, roja
- 8** 2 tornillos con hexágono interior DIN 7991 M3 x 6
- 9** Instrucciones de uso (sin ilustración)

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Las presentes instrucciones de uso están destinadas exclusivamente a los mencionados protectores de palancas magazi. Contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía. Antes de montar o utilizar el protector de palancas magazi, lea detenidamente las instrucciones, prestando particular atención a las indicaciones de seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar daños en el vehículo, los cuales, a su vez, podrían ocasionar otros daños secundarios. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega el protector de palancas magazi a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones.

Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

2.2 | Símbolos empleados

En estas instrucciones se emplean los siguientes símbolos y palabras de aviso.

| | |
|---|---|
| ADVERTENCIA | Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves. |
| ATENCIÓN | Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas. |
| NOTA | Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales. |
|  | Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo. |

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

Los protectores de palancas magazi han sido diseñados para manillares de motocicleta con un diámetro interior de al menos 14 mm. Los extremos del manillar del vehículo deben estar abiertos, es decir, no pueden estar bloqueados por insertos roscados o piezas similares.

Para utilizar los componentes de manera correcta y segura en su motocicleta, observe las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones de su vehículo, así como las especificaciones del fabricante del vehículo.

Utilice el protector de palancas magazi únicamente tal y como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.

3.2 | Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- Mantenga alejadas de los niños las piezas pequeñas y la lámina de embalaje que forman parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.

ATENCIÓN

Peligro de accidente

- El protector de palancas magazi debe presentar un montaje fijo, a fin de evitar que pueda caerse y poner en peligro a otros vehículos o provocar accidentes.
- Al efectuar el montaje es necesario que el protector de palancas magazi no bloquee el puño del acelerador: este debe volver por sí mismo a su posición original al soltarlo.
- El protector de palancas magazi no debe limitar de ningún modo el funcionamiento del embrague y el freno.

ATENCIÓN

Peligro de lesiones

- Al realizar trabajos de montaje, emplace el vehículo de forma segura en un puesto de trabajo bien iluminado.

NOTA

Peligro de deterioro

- Compruebe el asiento seguro del protector de palancas magazi y su orientación adecuada con respecto a las palancas una vez efectuado el montaje y antes de cada salida.

4 | Montaje

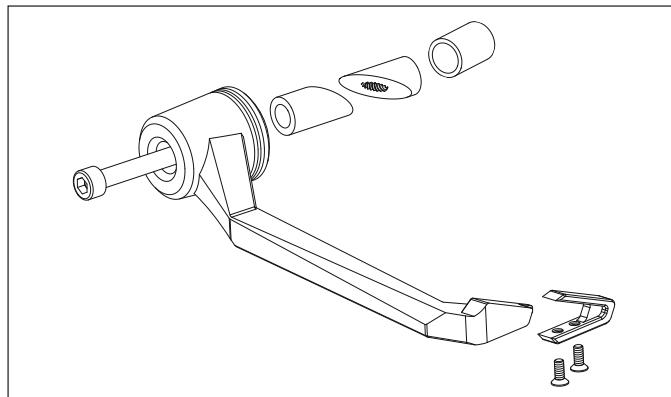
4.1 | Preparación

Coloque el vehículo de forma segura sobre los elementos de apoyo y asegúrese de que el puesto de trabajo esté bien iluminado.

4.2 | Desmontaje

En su caso, desmonte los extremos de manillar existentes. Compruebe que los extremos de manillar estén abiertos, que sean accesibles libremente y que su diámetro interior sea al menos de 14 mm.

4.3 | Montaje



Fije los casquillos de apriete (4+5) con el tornillo con hexágono interior M6 (3) al protector de palancas magazi (1). Elija de entre el volumen de suministro las piezas terminales (7) del color que mejor combine con su motocicleta y atorníllelas con cuidado al protector de palancas magazi (1) con los dos tornillos hexagonales. Aplique una gota de un fijador de roscas líquido de resistencia media en cada unión atornillada a modo de protección contra las vibraciones (adquisición por separado).

A continuación, Monte el protector de palancas magazi (1) en el extremo de manillar de forma que el ángulo del brazo señale hacia abajo. Introduzca el casquillo de apriete (4+5) en el manillar. Si monta el protector de palancas en un manillar de acero, deslice además el casquillo (6) sobre los casquillos de apriete (4+5). Oriente el protector de palancas (1) con respecto al manillar de forma que la punta del protector de palancas (1) se encuentre exactamente a la altura de la palanca y asegurándose de que este no obstaculice el funcionamiento de

la palanca. Es posible que deba desplazar ligeramente el soporte. En el lado derecho del manillar, asegúrese de que el protector de palancas magazi (1) no ejerza presión contra el puño del acelerador y de que este conserva su movilidad plena. Una vez alineados correctamente los protectores de palancas magazi (1), apriete el tornillo con hexágono interior M6 (3) con la fuerza suficiente para que el protector de palancas magazi (1) quede firmemente sujetó al manillar y no pueda girarse al aplicar sobre él una fuerza de pequeña a moderada.

es

5 | Almacenamiento

Guarde los protectores de palancas magazi aún sin montar en el embalaje original en un lugar cerrado y protegido de la humedad y de las inclemencias del tiempo.

6 | Limpieza y conservación

Limpie los protectores de palancas magazi con una solución jabonosa tibia o con un producto de limpieza para motocicletas y un paño suave. No utilice productos de limpieza que puedan deteriorar el aluminio. Por último, utilice un producto de conservación que proteja y selle la superficie de las condiciones meteorológicas.

7 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizadas.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

9 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico service@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

Fabricado en Taiwán

ru Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

ru

Оглавление

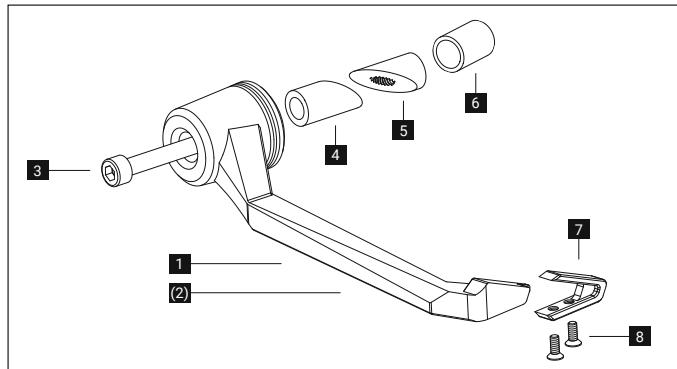
| | | |
|-----|---|----|
| 1 | Комплект поставки | 42 |
| 2 | Общие сведения | 42 |
| 2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение | 42 |
| 2.2 | Пояснение условных обозначений | 43 |
| 3 | Безопасность | 43 |
| 3.1 | Использование по назначению | 43 |
| 3.2 | Указания по технике безопасности | 44 |
| 4 | Монтаж | 45 |
| 4.1 | Подготовка | 45 |
| 4.2 | Демонтаж | 45 |
| 4.3 | Монтаж | 45 |
| 5 | Хранение | 46 |
| 6 | Очистка и уход | 46 |
| 7 | Гарантия | 46 |
| 8 | Утилизация | 46 |
| 9 | Контактные данные | 47 |

ЗАЩИТА РЫЧАГА MAGAZI

1 | Комплект поставки

№ для заказа 10018796 Защита тормозного рычага

№ для заказа 10018797 Защита рычага сцепления



- 1 1 защита рычага для правой стороны (тормоз)
- 2 1 защита рычага для левой стороны (не изображена) (сцепление)
- 3 1 винт с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 65 A2
- 4 1 зажимная втулка 14 мм, деталь 1
- 5 1 зажимная втулка 14 мм, деталь 2

- 6 1 Зажимная втулка 18 мм
- 7 1 концевой элемент черный, серебристый, красный
- 8 2 винта с внутренним шестигранником DIN 7991 M3 x 6
- 9 Инструкция по эксплуатации (не изображена)

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на указанную защиту рычага magazi. В ней изложены важные сведения по монтажу, технике безопасности и гарантии. Прежде чем устанавливать и использовать защиту рычага magazi, внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение может привести к повреждению транспортного средства

и к косвенному ущербу. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования. При передаче защиты рычага magazi третьему лицу следует приложить данную инструкцию по эксплуатации.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы.

ru

2.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции используются следующие условные обозначения и сигнальные слова.



ОСТОРОЖНО!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.



ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Защита рычага magazi предназначена для трубчатых рулей мотоциклов с внутренним диаметром не менее 14 мм. Концы руля мотоцикла должны быть открытыми, т. е. их не должны закрывать резьбовые вставки и т. п. Чтобы правильно и безопасно использовать компоненты на своем мотоцикле, соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации мотоцикла, а также требования его изготовителя.

Используйте защиту рычага magazi только в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- Храните прилагаемые мелкие детали и упаковочную пленку в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.



Опасность ДТП!

- Защита рычага magazi должна быть установлена надежно, поскольку ее падение может создать угрозу для других участников движения и стать причиной аварии.
- При монтаже защита рычага magazi не должна зажимать ручку газа. Ручка газа должна автоматически возвращаться в исходное положение при отпускании.
- Защита рычага magazi не должна никоим образом ограничивать работу сцепления и тормоза.



Опасность травмирования!

- При выполнении монтажных работ установите транспортное средство в устойчивое положение и позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

- После установки и перед каждой поездкой проверяйте

защиту рычага magazi на предмет надежного крепления и правильного расположения относительно рычага.

4 | Монтаж

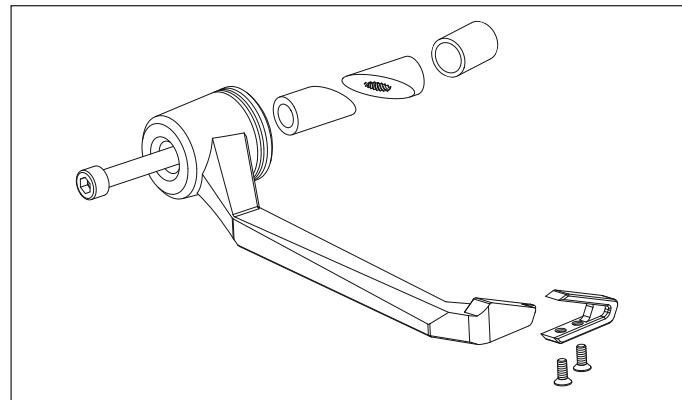
4.1 | Подготовительные работы

Надежно установите транспортное средство на подставку и позаботьтесь о достаточном освещении рабочего места.

4.2 | Демонтаж

Демонтируйте концевые заглушки руля, если они имеются. Убедитесь, что внутренний диаметр открытых торцов руля был не менее 14 мм.

4.3 | Монтаж



Закрепите зажимные втулки (4+5) винтом с внутренним шестигранником M6 (3) на защиту рычага magazi (1). Из комплекта поставки выберите концевые элементы (7), лучше всего подходящие к Вашему мотоциклу, и осторожно привинтите их обоями шестигранными винтами к защите рычага magazi (1). Для защиты от выбивания нанесите по капле стопорящего состава средней прочности (приобретается отдельно). Затем приставьте защиту рычага magazi (1) к концу руля так, чтобы изгиб был направлен вниз. Теперь вставьте зажимную втулку (4+5) в руль. При установке защиты рычага на стальной руль дополнительно установите втулку (6) на зажимные втулки (4+5). Выровняйте защиту рычага (1) на руле так, чтобы ее конец находился точно на уровне рычага. При этом

защита рычага magazi (1) не должна нарушать работу рычага. Возможно, для этого придется немножко сместить блок переключателей на руле. Обратите внимание на то, чтобы защита рычага magazi (1) на правой стороне руля не давила на ручку газа. Ручка газа должна иметь свободный ход. Если защита рычага magazi (1) выровнена надлежащим образом,очно затяните винт с внутренним шестигранником М6 (3); защита рычага magazi (1) должна быть настолько надежно зажата в руле, чтобы ее невозможно было провернуть с малым или средним усилием.

5 | Хранение

Храните еще не установленную защиту рычага magazi в оригинальной упаковке, в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении.

6 | Очистка и уход

Очищайте защиту рычага magazi мягкой тряпкой и теплым мыльным раствором или моющим средством для мотоциклов. Не используйте моющие средства, способные повредить алюминий. Затем используйте средство для ухода, защищающее поверхность от воздействия погодных условий.

7 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате аварии, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта неуполномоченными сервисными службами или лицами.

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: service@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

Сделано в Тайване

ru

OSŁONA DŹWIGNI MAGAZI

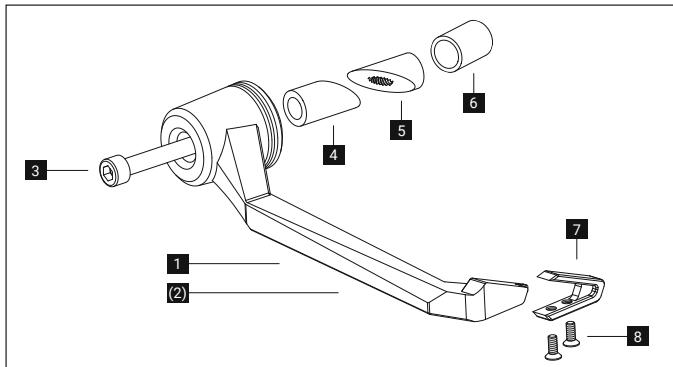
Spis treści

| | |
|--|----|
| 1 Zakres dostawy | 49 |
| 2 Informacje ogólne | 49 |
| 2.1 Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie | 49 |
| 2.2 Objaśnienie symboli | 50 |
| 3 Bezpieczeństwo | 50 |
| 3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 50 |
| 3.2 Wskazówki bezpieczeństwa | 51 |
| 4 Montaż | 52 |
| 4.1 Przygotowanie | 52 |
| 4.2 Demontaż | 52 |
| 4.3 Montaż | 52 |
| 5 Przechowywanie | 53 |
| 6 Czyszczenie i pielęgnacja | 53 |
| 7 Rękajmia | 53 |
| 8 Utylizacja | 53 |
| 9 Kontakt | 54 |

1 | Zakres dostawy

Nr kat. 10018796 Osłona dźwigni hamulca

Nr kat. 10018797 Osłona dźwigni sprzęgła



1 1x osłona dźwigni po stronie prawej
(hamulec)

2 1x osłona dźwigni po stronie lewej
(brak rys.) (sprzęgło)

3 1x śruba imbusowa
DIN 912 M6 x 65 A2

4 1x tuleja rozprężna 14 mm część 1

5 1x tuleja rozprężna 14 mm część 2

6 1x Tuleja rozprężna 18 mm

7 1x końcówka czarna, srebrna,
czerwona

8 2x śruba imbusowa
DIN 7991 M3 x 6

9 Instrukcja użytkowania (brak rys.)

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do wymienionych tutaj osłon dźwigni magaz. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i rękojmii. Przed zamontowaniem i użytkowaniem osłony dźwigni należy uważnie przeczytać instrukcję, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia pojazdu i szkód następnych. Instrukcję należy zachować celem eventualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania osłony dźwigni osobom trzecim należy również przekazać niniejszą instrukcję.

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

2.2 | Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

| | |
|---|--|
| OSTRZEŻENIE! | Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia. |
| OSTROŻNIE! | Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia. |
| WSKAZÓWKA! | To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi. |
|  | Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu. |

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Osłony dźwigni są przeznaczone do motocyklowych kierownic rurowych o średnicy wewnętrznej min. 14 mm. Końcówki kierownicy motocykla muszą być otwarte, tzn. nie mogą być zaślepione wkładami gwintowanymi ani innymi podobnymi elementami.

Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z części, należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń jego producenta.

Używać osłony dźwigni wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

3.2 | Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponującymi niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

• Drobne elementy oraz opakowania foliowe wchodzące w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko zadławienia.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Osłona dźwigni magazi musi być dokładnie zamocowana – jej odpadnięcie może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa innych uczestników ruchu i wypadek.
- Podczas montażu osłona dźwigni magazi nie może blokować manetki gazu, która po jej zwolnieniu musi z dowolnej pozycji samoczynnie powracać do trybu wolnych obrotów.
- Osłona dźwigni nie może w sposób ograniczać działania sprzągła i hamulca.

OSTROŻNIE!

Ryzyko zranienia!

- Podczas montażu należy zapewnić stabilną pozycję pojazdu oraz dobrze oświetlone stanowisko pracy.

WSKAŻÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

- Po skończeniu montażu i każdorazowo przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić osłonę dźwigni pod kątem dokładnego zamocowania i prawidłowego ustawienia względem dźwigni.

4 | Montaż

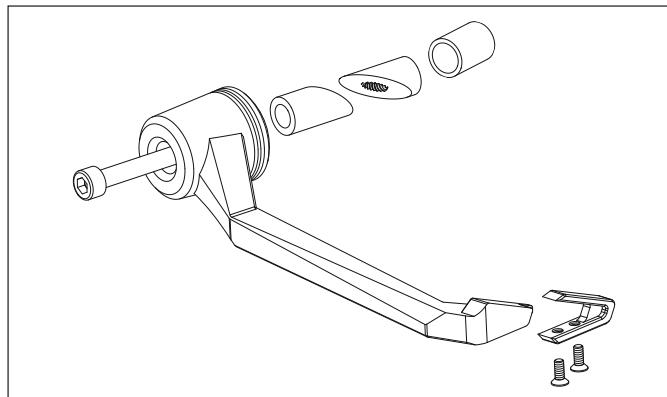
4.1 | Przygotowanie

Stabilnie unieruchomić pojazd na stojaku i zapewnić dostateczne oświetlenie stanowiska pracy.

4.2 | Demontaż

Zdemontować ewentualnie założone końcówki kierownicy. Sprawdzić, czy kierownica jest zakończona dwoma otwartymi końcówkami ze swobodnym dostępem i średnicą wewnętrzną co najmniej 14 mm.

4.3 | Montaż



Z pomocą śruby imbusowej M6 (3) przykręcić tuleje rozprężne (4+5) do osłony dźwigni (1). Spośród dostarczonych elementów wybrać końcówki (7) pasujące najlepiej pod względem kolorystycznym do motocykla i za pomocą dwóch śrub imbusowych przykręcić z wyczuciem do osłony dźwigni (1). W celu zabezpieczenia przed wibracjami nanieść kroplę kleju o średniej wytrzymałości do zabezpieczania połączeń gwintowanych (do nabycia odrębnie).

W kolejnym etapie montażu założyć osłonę dźwigni (1) na końcówkę kierownicy w taki sposób, aby wygięcie ramienia było skierowane w dół. Wprowadzić do kierownicy tuleję rozprężną (4+5). W przypadku montowania osłony dźwigni w kierownicy stalowej należy dodatkowo nasunąć tuleję (6) na tuleję rozprężną (4+5). Ustawić osłonę dźwigni (1) na kierownicy w taki sposób, aby wierzchołek osłony znalazł się dokładnie na wysokości dźwigni ręcznej. Osłona dźwigni (1) nie może przy tym zakłócać działania samej dźwigni. W razie potrzeby należy przesunąć nieco armaturę. Zwrócić uwagę po prawej stronie kierownicy, aby

osłona dźwigni (1) nie dociskała do manetki gazu, która musi się swobodnie poruszać. Po prawidłowym ustawieniu osłon dźwigni (1) dokrećić dostatecznie mocno śrubę imbusową M6 (3) – osłona dźwigni magazi (1) musi być zamocowana w kierownicy na tyle dokładnie, aby niemożliwe było obrócenie jej przy użyciu niewielkiej czy średniej siły.

5 | Przechowywanie

Niezamontowane osłony dźwigni magazi należą przechowywać w oryginalnym opakowaniu w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

6 | Czyszczenie i pielęgnacja

Do czyszczenia osłon dźwigni magazi należy używać ciepłej wody z mydłem lub środka czyszczącego do motocykli i miękkiej ścieraczki. Nie używać środków czyszczących, które mogą uszkodzić aluminium. Na koniec nanieść środek pielęgnacyjny zabezpieczający i chroniący powierzchnię przez czynniki atmosferycznymi.

7 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmii rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

8 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy oraz produkt należy utylizować samodzielnie zgodnie z miejscowymi przepisami.

9 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: service@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • service@louis-moto.ch